

# Postsparkasse in Kioto = Caisse d'Epargne à Kyoto = Kyoto local postal savings office

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home :  
internationale Zeitschrift**

Band (Jahr): **14 (1960)**

Heft 1: **Bauen in Japan = Le bâtiment au Japon = Building in Japan**

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-330283>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

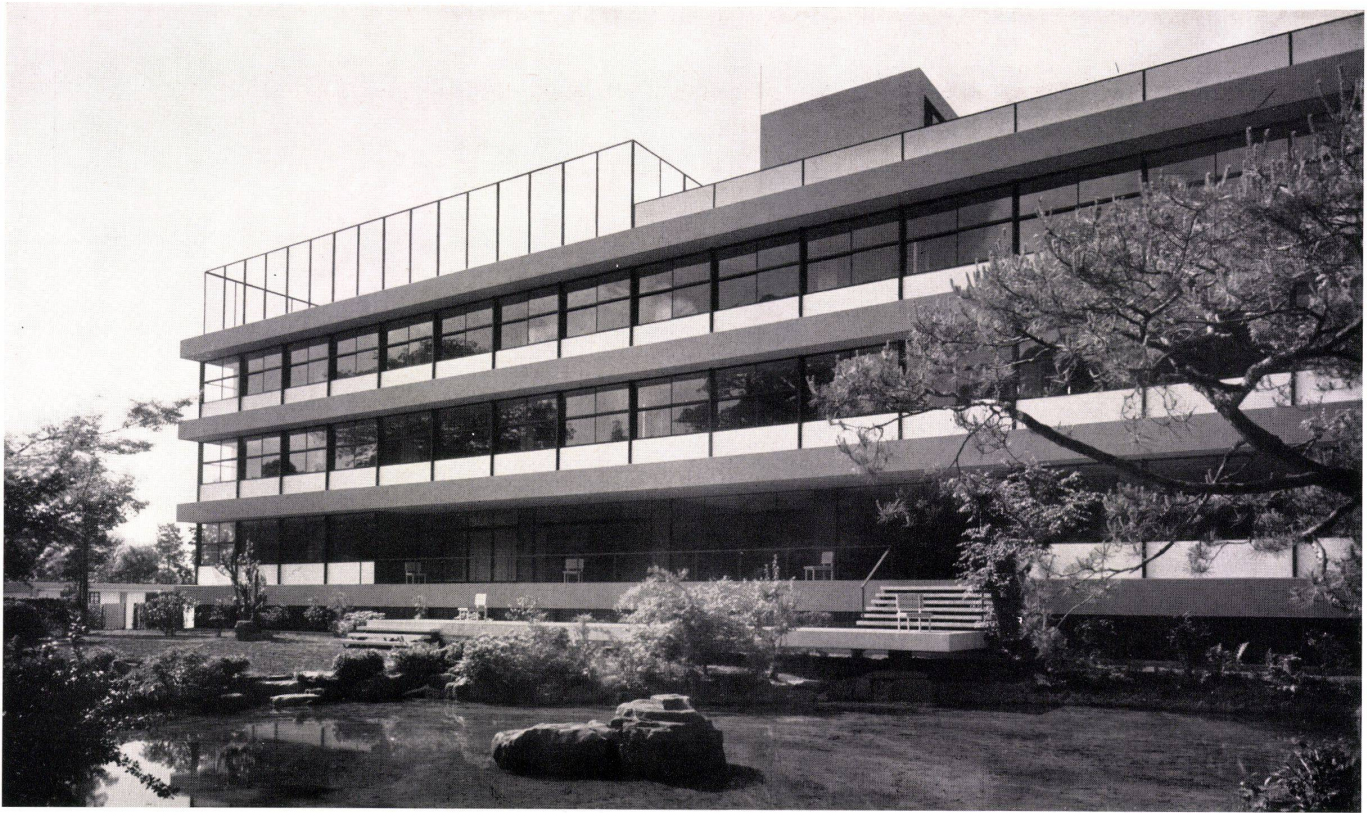
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.





Hideo Kosaka

## Postsparkasse in Kioto

Caisse d'Épargne Postale à Kyoto  
Kyoto Local Postal Savings Office

Entwurf 1953–54, gebaut 1955

Das Gebäude der Postsparkasse befindet sich in Alt-Kioto, einer wegen ihrer vielen historischen Stätten berühmten Stadt. In der Nähe der Sparkasse liegt ein romantischer Garten mit uralten Bäumen und Felsen. Man mußte darum den Bau so planen, daß die ruhige Atmosphäre dieses einzigartigen Parks

nicht gestört wurde. Bei der Planung machte Hideo Kosaka einen Versuch, der sich in bezug auf die Lage von Büros und Archiven in mancher Hinsicht von ähnlichen Bauten unterscheidet. Die Archive liegen in der Mitte, die Büroräume an den beiden Seiten des Gebäudes. Auf diese Weise gelangen die Büroangestellten auf dem kürzesten Weg zu den Dokumenten. Die Trennwände zwischen den Büros und den Archiven dienen zugleich als erdbebensichere Mauern. Funktionelle und strukturelle Gesichtspunkte stimmen also miteinander überein. Darüber hinaus ist es vielleicht das schönste Gebäude, das in diesem Heft gezeigt wird. Kein Wunder, daß der Bau als Beispiel für eine Anzahl öffentlicher Gebäude

diente, die nach dem Kriege von der Bauabteilung des Postministeriums errichtet wurden. (Siehe auch auf Seite 1 rechts unten: Blick vom Aufenthaltsraum der weiblichen Angestellten in den Garten.)

1  
Ansicht von Norden.  
Vue du nord.  
View from north.

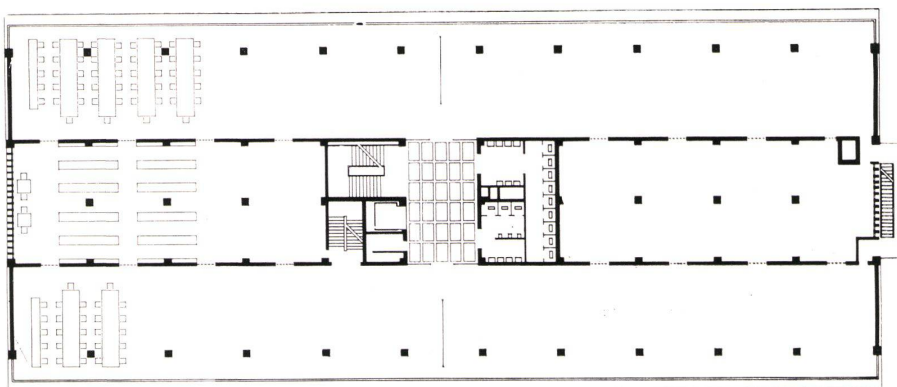
2  
Die Postsparkasse über den Dächern von Kioto, von Süden gesehen.  
Vue du sud: Caisse d'épargne postale de Kyoto par-dessus les toits.  
The local postal savings office seen from the south over the roofs of Kyoto.



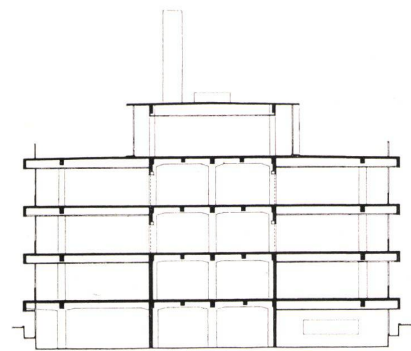




1



2



3

1  
Haupteingang.  
Entrée principale.  
Main entrance.

2  
Grundriß des 1. und des 2. Obergeschosses 1:500.  
Außen liegen die Büros, im Zentrum die Verkehrsflächen,  
und zwischen den inneren Längswänden sind die beiden  
Archivräume.  
Plan du premier et du deuxième étage. Les bureaux se  
trouvent à l'extérieur, au centre les archives, et entre les  
parois intérieures se trouvent les archives.  
Plan of the first and the second floor. To the left and to the  
right are the offices, in the middle are the archives  
and between the inner walls the two document rooms.

3  
Querschnitt 1:500.  
Coupe transversale.  
Cross section.

Im Keller links ein Schönheitssalon, in der Mitte der Pumpenraum, rechts der Speisesaal; im Erdgeschoß links die Buchhaltung, in der Mitte ein Lagerraum, rechts das Büro des Vizedirektors.  
Dans la cave à gauche un salon de beauté, au milieu les pompes, à droite la salle à manger; au rez-de-chaussée la comptabilité, au milieu l'entrepôt, à droite le bureau du vice-directeur.  
In the cellar to the left a beauty shop, in the middle the pump room, to the right the dining-room; on the ground-floor a stock-room in the middle, to the left the accounts section, to the right the office of the vice-director

4  
Büroräumlichkeiten.  
Bureaux.  
Office rooms.



4